

Distr.
GENERAL

S/1994/741
22 June 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 21 ИЮНЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить Вам текст резолюции по вопросу о кризисе в отношениях между Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией, которая была принята Советом министров Организации африканского единства (ОАЕ) на его шестидесятой очередной сессии, состоявшейся в Тунисе 6-11 июня 1994 года, и одобрена главами государств и правительств государств - членов ОАЕ на их встрече 13-15 июня 1994 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухамед А. АЗВАИ
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Резолюция по вопросу о кризисе в отношениях между Ливийской Арабской Джамахирией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией, принятая Советом министров Организации африканского единства на его шестидесятой сессии, состоявшейся в Тунисе 6-11 июня 1994 года

[Подлинный текст на арабском/английском языках]

Совет министров Организации африканского единства, собравшись на свою шестидесятую очередную сессию в Тунисе 6-11 июня 1994 года,

заслушав заявление главы делегации Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, доклад Генерального секретаря и выступления делегаций по вопросу о нынешнем кризисе в отношениях между Великой Джамахирией, с одной стороны, и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией - с другой,

руководствуясь принципами и целями уставов Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, которые призывают государства-члены воздерживаться от угрозы силой или ее применения, разрешать возникающие между ними конфликты мирными средствами, уважать независимость всех государств-членов и воздерживаться от создания угрозы для их суверенитета, территориальной целостности и безопасности народов,

ссылаясь на опубликованное Генеральным секретарем Организации африканского единства 6 декабря 1991 года коммюнике по вопросу об американских и английских угрозах в адрес Великой Джамахирии, в котором заинтересованным сторонам настоятельно предлагается проявлять сдержанность и добиваться решения проблемы путем диалога и мирными средствами в соответствии с нормами международного права, уважать суверенитет государств и воздерживаться от создания препятствий на пути принятия мер правового характера,

напоминая о резолюции 1457 (LVIII), принятой Советом министров на его пятьдесят восьмой сессии, состоявшейся в Каире 21-26 июня 1993 года,

ссылаясь на коммюнике, опубликованное по итогам заседания Центрального органа по предупреждению, разрешению и регулированию конфликтов, проведенного на высшем уровне в Каире 7 декабря 1993 года, в котором подтверждается его предыдущая резолюция о солидарности с Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирией в поддержку ее усилий, направленных на достижение мирного урегулирования кризиса при уважении национального суверенитета Ливии и принципов международного права,

отмечая позицию Великой Джамахирии, которая осуждает терроризм во всех его формах и тех, кто прибегает к нему или поощряет его, и ее готовность сотрудничать в контексте любых региональных или международных усилий по решению этой проблемы,

высоко оценивая позитивные инициативы, с которыми выступила Великая Джамахирия с целью урегулировать нынешний кризис в отношениях с тремя западными государствами в соответствии с нормами международного права, не ставя под угрозу уважение своего суверенитета,

выражая свое удовлетворение в связи с признанием Великой Джамахирией резолюции 731 (1992) Совета Безопасности от 21 января 1992 года и ее просьбой к Совету разработать механизм ее осуществления, сопровождающейся выражением ее полной готовности сотрудничать в контексте выдвинутых инициатив и предложений,

выражая свою серьезную озабоченность по поводу людских страданий и материального ущерба, которые испытывают ливийский арабский народ и соседние народы вследствие принудительных мер, принятых по отношению к Ливии во исполнение резолюции 748 (1992) Совета Безопасности от 31 марта 1992 года,

выражая свое сожаление в связи с тем, что другие стороны в конфликте отклонили инициативы, выдвинутые Великой Джамахирией и региональными организациями в целях справедливого и беспристрастного урегулирования ее спора с тремя западными государствами,

заявляя о необходимости проведения справедливого и беспристрастного суда в одной из третьих стран для выяснения истины и осуществления правосудия ради погибших и членов их семей,

вновь заявляя, что дальнейшая неурегулированность кризиса Локерби и отсутствие решения, удовлетворяющего все стороны, несут в себе угрозу для безопасности и мира в Африке, особенно в Северной Африке и Средиземноморье,

1. выражает свое удовлетворение тем, что Великая Джамахирия неоднократно осудила терроризм и полна готовности сотрудничать в контексте международных усилий с любой стороной, ведущей борьбу с терроризмом и занимающейся его искоренением, и высоко оценивает ее сдержанность и чувство ответственности перед лицом этого кризиса;

2. вновь подтверждает свою солидарность с Великой Джамахирией и рекомендует предотвращать все меры, которые могут привести к усилению напряженности, поскольку они негативным образом отразились бы на ливийском арабском народе и соседних государствах;

3. выражает свою серьезную озабоченность по поводу обострения кризиса и угроз введения дополнительных санкций и использования силы в качестве модели отношений между государствами в нарушение уставов Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, а также норм международного права;

4. призывает все заинтересованные стороны взять на себя обязательство поддерживать инициативы, направленные на установление диалога и проведение переговоров в целях достижения мирного урегулирования кризиса в соответствии со статьей 33 главы VI Устава Организации Объединенных Наций, которая предусматривает

разрешение споров путем переговоров, посредничества и судебного разбирательства, а также призывает к справедливому и беспристрастному суду над подозреваемыми в одной из нейтральных стран, выбранной с согласия всех заинтересованных сторон;

5. настоятельно призывает Совет Безопасности пересмотреть свои резолюции 731 (1992), 748 (1992) и 883 (1993) от 11 ноября 1993 года и отменить эмбарго против Ливийской Арабской Джамахирии в знак признания позитивных инициатив, выдвинутых Великой Джамахирией перед лицом кризиса, и призывает Совет принять новую резолюцию, гарантирующую справедливое судебное разбирательство в отношении подозреваемых в согласованном месте, что привело бы к установлению истины и осуществлению правосудия ради погибших и членов их семей;

6. просит Генерального секретаря Организации африканского единства активизировать усилия, чтобы найти возможности быстрого урегулирования этого кризиса, и представить доклад по этому вопросу на следующей сессии.
